



*cdc*  
Centro para la Defensa del Consumidor



# La Protección de los Ríos de El Salvador: Una deuda pendiente

# La importancia de la transparencia en la administración pública

Después de tantos años de exigencia por parte de la ciudadanía, la Asamblea Legislativa aprobó la Ley de Acceso a la Información Pública, cuyo objeto consiste en **“Garantizar el derecho de toda persona a la información pública, a fin de contribuir a la transparencia de las actuaciones de las instituciones del Estado”**, este instrumento legal vendrá a contribuir en la construcción de una cultura de rendición de cuentas en la Administración Pública y en el ejercicio de la contraloría social por parte de la sociedad civil, en dicho sentido se destaca uno de los fines de esta normativa, el cual reza de la siguiente forma: **“Promoción de la participación ciudadana en el control de la gestión gubernamental y la fiscalización ciudadana al ejercicio de la función pública”**.í

Lo anterior constituye un paso importante en la ruta de institucionalizar la transparencia en la administración pública, según el artículo 4 de la ley en mención, están obligados a cumplirla: *“Los órganos del Estado, sus dependencias, las instituciones autónomas, las municipalidades o cualquier otra entidad u organismo que administre recursos públicos, bienes del Estado o ejecute actos de la administración pública en general”*. La entidad competente para asegurar su cumplimiento será el Instituto de Acceso

a la Información Pública, el cual contará con la representación de las universidades, asociaciones de profesionales, asociaciones de periodistas, sindicatos y asociaciones empresariales.

En anteriores oportunidades hemos enfatizado, en que la aprobación de la referida normativa se enrumba en la promesa electoral que hiciera el actual Presidente de la República Carlos Mauricio Funes Cartagena, y que reiterara en su discurso de toma de posesión del 1º de junio de 2009, **“Transparencia, combate a la corrupción y a todas las formas de despilfarro y desvío del dinero público serán cosas sagradas en nuestro gobierno(...) Por eso, garantizo a los señores, que este será el gobierno de la meritocracia, no el gobierno de privilegios de familias, de abuso de clientelas y de los vicios de padrinazgos sombríos”**.

Es importante que las organizaciones sociales, desde una posición autónoma y ética, exijamos el mismo compromiso a los actuales funcionarios, para que el acceso a la información pública sea un derecho vigente de toda la ciudadanía.

## Consejo Editorial

Edwin Trejo, CDC  
Enrique Gornés, ISF

## Boletín Llovizna

Redacción  
y Edición  
Grisel Rauda  
Edwin Trejo

Diseño y  
Diagramación  
Raúl Lemus  
Grisel Rauda



Escribe tus comentarios  
a nuestra dirección  
de correo:  
[comunicación.rauda@gmail.com](mailto:comunicación.rauda@gmail.com)

Gracias al apoyo financiero de:



# Los Recursos Hídricos y la importancia de reconocer el Derecho Humano

## Vigésimo segundo conversatorio

La "Construcción de la Política Hídrica en el Gobierno Actual", con financiamiento proveniente del Gobierno español, fue la temática abordada por el Licenciado Alfonso Goitia, representante de la Secretaría Técnica de la Presidencia

Como elemento importante de la inversión se destaca la ampliación de la cobertura de los servicios sociales básicos en especial para la población en condición de mayor vulnerabilidad, el tema de gestión hídrica y ordenamiento ambiental del territorio y la formulación de directrices y planes para las cuencas y subcuencas, elaboración de un reglamento especial del agua, la creación del Consejo Nacional del Agua y su Consejo Consultivo con participación de la sociedad civil.

Además, el manejo del recurso hídrico requiere de una política pública y un programa coordinado que involucre a las diversas instituciones como: Ministerio de Medio Ambiente y Recursos Naturales (MARN), Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local (FISDL), Administración de Acueductos y Alcantarillados (ANDA), Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG), Ministerio de Educación (MINED), Ministerio de Salud (MINSAL), Secretaría Técnica, etc.

Por otra parte, Alfonso Goitia expresó que para la elaboración de una política sobre el recurso hídrico, este debe valorarse como un bien común de dominio público, reconociendo que es un recurso finito, vulnerable y de múltiples usos. También es importante asignar un valor económico y social a la cuenca hidrográfica, que es la unidad de planificación para la gestión integral.

La idea del Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local (FISDL), es hacer planes de manejo de microcuencas y jornadas de capacitación a Juntas Administradoras de Sistemas de Agua Potable en lo relacionado a la administración, operación y mantenimiento.



*Alfonso Goitia, Secretaría Técnica de la Presidencia*  
Fotos/ CDC



Fotos/ CDC



*Las personas llegan a bañarse y compartir en familia al río, sin importar las enfermedades que puedan adquirir.*

Fotos CDC/ Grisel Rauda



# Río San Antonio en el **desinterés** de las autoridades

Johnny Hernández busca algo. Lo encuentra. Se dirige hacia él. Lo consigue. Reposa sobre una roca contaminada de desperdicios sólidos y entre olores nauseabundos, nubes de polvo café, materiales tóxicos, se quita la camisa. La toma con cuidado. Introduce su mano derecha, luego su mano izquierda. Está expuesto a úlceras en la piel, problemas digestivos, accidentes. Un sin fin de peligros son el día a día de muchos ciudadanos en el municipio de Zaragoza, La Libertad.

Éste día el sol no está dispuesto a retirarse. No cuando se puntualizan las 3 de la tarde. Busco un lugar para poder pasar y tener mejor acceso visual. Es imposible no hacerlo sin tocar, con la suela de mi zapato, un montón de lodo con desperdicios. La basura alcanza a cubrir el principio del río.

Al recorrer cerca de 5 kilómetros desde el centro de Zaragoza, sobre la carretera que conduce al puerto de La Libertad, nos encontramos con una calle transitada de transporte liviano, con los costados escasamente poblados de flora. La basura parece adueñarse más y más del Río San Antonio. Nos acercamos a un escenario desagradable. Al fin llegamos al destino.

Nos llama la atención una voz fuerte e insistente. Es una mujer joven. Viste camisa rosada, pantalón corto negro y aún sin bañarse en el Río San Antonio. Habla acerca de la contaminación del agua.



*Los conglomerados de basura que el río arrastra, "si el río suena es porque basura lleva".*

Foto CDC/ Grisel Rauda

"¡Has silencio! Escuché al otro extremo. Es una joven de 24 años. Con voz intimidante, pretende transmitirle el mando que se ha otorgado, luego nos dirige una mirada con semblante de recelo, el ceño arrugado y sus ojos negros dubitativos.

¿Qué andan haciendo?, dice entre susurros. Decidimos tímidamente acercarnos y hablarle. Luego de una breve explicación, la joven, que está con su familia, accede. Aunque nos parece que ha transcurrido más tiempo, hace solo 20 minutos que arribamos al río.

Acomodo mis pies en unas rocas firmes. Luego de unos minutos, la inquietud de unas lavanderas me hace moverme. Veo la hora y son exactamente las 3 con 45 minutos. Un grupo de señores se acercan. Todas las miradas se dirigen

a ellos. Vienen 3 jóvenes y 2 adultos, todos vestidos de manera playera bajan al río. Tan acostumbrados están a bañarse en el río con desechos sólidos y con olores pútridos.

Los problemas de contaminación y deforestación que enfrenta Zaragoza han contribuido de alguna forma a secar el Río San Antonio. En este contexto, surgen una serie de problemas como escasez de agua en los cantones, enfermedades en la piel, problemas digestivos, como sostiene el Profesor Manuel Antonio Cigarán, Coordinador del Comité Pro Defensa del Agua Potable de Zaragoza.

Con saltos y moviendo los pies de un lado a otro, Johnny Hernández, busca en el agua el lugar menos contaminado para poder bañarse sin quedar con restos en el cuerpo. Hernández sueña con ver de nuevo el río limpio y crecido.



*Johnny Hernandez, estudiante de la Escuela el Corralito.*

Foto CDC/ Grisel Rauda



María Concepción Umaña, tiene 20 años de lavar en el río.

Foto CDC/ Grisel Rauda

Acompañado de líderes de la comunidad, Johnny camina hacia la parte superior del río, para ver como los habitantes de las residenciales y responsables de las fábricas arrojan la basura justo donde este inicia. Deja a un lado la diversión de bañarse.

Algunas aves están acostumbradas a beber del agua que se mezcla con desperdicios urbanos. Aproximadamente 30 toneladas de desechos provienen diariamente desde las fábricas, gasolineras y residenciales aledañas. También es posible encontrar ropa, botellas, alimentos y residuos de sustancias químicas.

Sin embargo, para las autoridades municipales, el escenario plagado de cucarachas, moscarrones, ratas y diversidad de bacterias, parece no tener la importancia debida, ya que cualquier medida para reducir la contaminación del lugar y evitar su pronta desaparición es inexistente.

Pasan unos minutos. Johnny está agotado de tanto caminar. Me paro en la esquina de una grada que tiene el río, donde el agua no deja pasar las botellas. A mi derecha Johnny de camisa verde rayada con blanco y pantalón corto celeste, muestra su cansancio. Nos comenta que falta mucho para llegar al lugar desde donde tiran la basura y le pregunto si quiere platicar. Acepta.

Poco a poco empecé a conocerlo más. Hablamos de su familia, escuela a la que asiste, amigos y la vida en el río. “Yo vengo con permiso de mis padres”, me explica. Estos, le han explicado que el río está contaminado a consecuencia de las fábricas y desechos sólidos que la gente arroja.

Me habla de como era el río años atrás “hasta se podía pescar y el agua cubría mucho mi cuerpo” me dice con voz triste. Y es que antes la gente venía a pasar mucho tiempo acá y no se notaba la contaminación, pero a medida que han ido apareciendo las construcciones de colonias de lujo y algunas empresas de laboratorio químico, arrojan desechos incluso por la noche, indicó el niño.

Mientras miro a Johnny me doy cuenta que han pasado 40 minutos. Continúo con la tarea de saber más acerca de la contaminación del río. Entre tanta basura, agua espumosa y la sequía cada vez más profunda, formulé una última pregunta. ¿Por qué tus amigos no vienen contigo al río?, “Lo que pasa es que los papás no los dejan, porque dicen que pueden agarrar alguna enfermedad en la piel”. Me sorprendió y me sigue contando. “Es que cuando se ve esa espuma en el agua es por que viene contaminada de las fábricas”.

Con disimulo, una mujer grita: ¿Para dónde vas Johnny?. Es una joven que lava ropa. Manifiesta que “Al llegar muy arriba del río es peligroso, porque de vez en cuando asaltan”, recalca.

Pienso que ya es tarde. Parecen ser las 5 de la tarde. El sol, ha dado el máximo de su esplendor. El calor es sofocante y la basura un problema.

El rostro de Johnny es duro, el bronce de su piel es casi inmune a infecciones. Lo observo una vez más. Se coloca bien sus zapatos, se pierde entre la gente que está en el río. Tras él se levanta una nube de polvo.

## Principios de la Política Nacional de Medio Ambiente

- El desarrollo económico y social debe ser compatible y equilibrado con el medio ambiente.
- Se deberá asegurar el uso sostenible, disponibilidad y calidad de los recursos naturales como base de un desarrollo sustentable y así mejorar la calidad de vida de la población.



Los animales beben agua contaminada. Foto CDC/ Grisel Rauda



# Construcciones afectan a Río San Antonio

Entrevista por: Grisel Rauda

**Profesor Manuel Antonio Cigarán, Coordinador del Comité Pro Defensa del Agua Potable de Zaragoza, comenta sobre las consecuencias de las nuevas construcciones en el municipio.**

**¿Cuándo inicia la contaminación en el Río San Antonio?**

Se ha visto desde hace 6 años atrás. Tanto que ahora la población no puede ir a bañarse, lavar ropa y pasar un rato agradable en el lugar.

**¿Cómo lucía el río antes de la contaminación?**

Era limpio, con agua cristalina, no se veía tanta espuma, ni tampoco botellas en la correntada. La gente iba a bañarse y a compartir con su familia, habían algunas pozas, las cuales no estaban contaminadas, pero a medida han ido apareciendo las construcciones de colonias de lujo, empresas de laboratorio químico, gasolineras entre otras, han hecho que el río disminuya el caudal.

**¿Cuáles son las zonas afectadas con esta situación?**

El sector del Corralito, La Fortaleza, El Cimarrón, Agua Escondida 1 y 2.

**¿Quiénes son los causantes de la contaminación del Río San Antonio?**

Bueno, hay zonas más afectadas, tenemos el sector del Corralito y La Fortaleza, que están trabajando en el comité Pro Defensa del Agua, hay días en los que el agua va parecida al Río Acelhuate, con excrementos humanos. Sospechamos, porque aún no está comprobado, que es la Colonia Villa Mar de San José Villanueva, situada al otro lado del río, que tiene una planta de tratamiento de las aguas negras. Se cree que en la noche vierten los señores esa agua al río o en algún momento del día, porque es a partir de esa colonia que las aguas salen así de contaminadas.

**Como Coordinador del Comité, ¿Ha conversado con el Alcalde del municipio?**

No, otras personas ya han hablado con él sobre el agua, pero la respuesta es que no está en sus manos y que la responsabilidad es de la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados (ANDA). Se le ha invitado a reuniones y nunca ha llegado.

**¿Algunas instituciones que les estén brindando apoyo?**

Se tienen plática con el Centro para la Defensa del Consumidor (CDC).

**¿Qué tipo de enfermedades ha causado la contaminación del río entre la población?**

Alergias en la piel (como sarpullido), manchas y algunos se han enfermado del estómago al ingerir agua cuando se bañan.

**¿Identifican algún cambio con el Gobierno actual?**

Sí, porque el Gobierno anterior nos negaba toda la información y ahora el nuevo gerente, comenzó a brindar mayor información.

**¿Cuál sería el llamado que le haría al Alcalde?**

Que desempeñe su autoridad máxima en el municipio, que se involucre en la solución de esta necesidad del agua, no a la contaminación de los ríos del municipio y que tenga más responsabilidad con este tipo de construcciones.



*Profesor Manuel Antonio Cigarán, Coordinador del Comité Pro-Defensa del Agua Potable de Zaragoza*

*Foto CDC/ Grisel Rauda*



Foto ADES

# “La gente aquí ha dicho un rotundo no a la minería.”

Entrevista por: Grisel Rauda

**El Lic. Héctor Antonio García Berríos, Representante de la mesa contra la minería, explica sobre las consecuencias que traerá la minería en el departamento de Cabañas.**

El Licenciado Héctor Antonio García Berríos, representante de la Mesa Contra la Minería, explica sobre las consecuencias de esta práctica en el departamento de Cabañas.

El movimiento social contra la minería metálica surge en 1990, año en el que se pronuncia frente a la deforestación. Actualmente, esta alianza ambientalista es una de las más consolidadas frente a este tipo de problemas en El Salvador.

Desde el año 2004, con el inicio de las exploraciones en la zona, la lucha en Cabañas ha estado orientada a exigir el funcionamiento de la institucionalidad responsable de velar por los recursos naturales en el país. Esto, con el objeto de evitar la afectación directa que sobre las comunidades aledañas tendría el uso intensivo de agua que implica la industria de la minería.

El Salvador se encuentra en la mira de las compañías mineras transnacionales. Por varias décadas no se realizaron en el país actividades de exploración o explotación de minerales metálicos. Pero en el año 2007 se otorgaron 30 licencias para la exploración de oro y plata, comentó Berríos.



Fotos ADES

El movimiento contra la minería en Cabañas ha debido sobreponerse a un contexto ideológico desfavorable. Sin embargo, en el año 2008 comenzaron a verificarse los primeros efectos ambientales de la minería. “Resultó que decenas de pozos comenzaron a secarse en los municipios de San Isidro, Guacotecti y Sensuntepeque”.

A la falta de agua debe sumarse la contaminación de la misma, “... el hecho de separar oro de la roca utilizando químicos, como cianuro, mercurio, arsénico y plomo, ... estos metales pesados son los que se concentran y son los que van a contaminar nuestros ríos acá en la zona”.

Esta situación, llevó a que la empresa canadiense dueña del proyecto, Pacific Rim, suspendiera actividades en el año 2008 y meses después presentara una demanda contra el Estado salvadoreño, por medio de su filial con sede en Estados Unidos, y amparándose en el Tratado de Libre Comercio con este país, aseveró el representante de la mesa.

Esta lucha está llena de episodios interesantes, épicos y también de momentos dolorosos; el movimiento salvadoreño de oposición a la minería ha sufrido el asesinato de tres de sus líderes y activistas en el departamento de Cabañas, el primero de ellos sucedió a un año de que la Pacific Rim dejara cesantes a cientos de empleados, lo que provocó un clima de rencor en sus ex trabajadores, los que comenzaron una serie de acosos, amenazas y agresiones frente a quienes lucharon contra la minera.

Por su parte, Berríos expresó que estos proyectos representan beneficio para la inversión extranjera y las élites locales, a expensas de la gente humilde y trabajadora, que hoy en día se está organizando y movilizándose en contra de estos planes, y que lucha por un verdadero desarrollo sostenible para sus comunidades.

El agua que tocas en la superficie de un río,  
es la última de la que pasó y la primera de la  
que viene: así el instante presente.

Leonardo Da Vinci

# Agua embotellada: expresión de la mercantilización

Cada vez somos más las personas que nos sumamos al consumo de agua embotellada, sin pensar en las consecuencias que tiene para el medio ambiente. ¿Realmente es más sano consumir agua envasada o tenemos otras opciones que sean más sostenibles?

El acceso al agua potable de calidad se ha convertido en un lujo en países como el nuestro, donde la inversión pública es insuficiente para asegurar dicho servicio a toda la población y, principalmente a los sectores con menores ingresos.\$

Sin duda que el floreciente negocio de agua envasada es favorecido por el bajo costo que implica, para las empresas, explotar los mantos acuíferos subterráneos. También están aquellas que utilizan la red pública de agua para envasar y posteriormente comercializar este vital líquido.\$

El tema del agua embotellada poco se ha discutido en nuestro país a pesar del rápido crecimiento del sector, debido a que la venta de agua envasada es un negocio redondo. Esta situación, tiene como contrapartida el aumento en el gasto familiar en agua segura; ahora, miles de familias que tienen problemas con el servicio de agua domiciliar se ven obligadas a comprarla envasada en bolsas, botellas, galones o garrafones.

Las personas consumidoras asocian el adquirir agua embotellada a la salud y el bienestar, e inclusive, al estatus social. Sin embargo, de fondo el agua está concebida como una mercancía, a la cual solo pueden acceder quienes tengan el dinero para pagarla, contrario al derecho humano al agua.

Un estudio del Centro para la Defensa del Consumidor –CDC– del 2007, concluyó que las empresas que se lucran comercializando el agua apenas pagan \$0.06 (\$0.10 en la actualidad) por cada metro cúbico de agua que extraen y cuando utilizan la red pública para envasarla y posteriormente comercializarla, cancelaban a la Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados (ANDA) una tarifa de \$0.90 (\$1.82 en la actualidad) por metro cúbico. En definitiva, mientras las empresas obtienen cuantiosas ganancias mercantilizando el agua, miles de familias enfrentan el racionamiento, el desabastecimiento y, en el peor de los casos, no cuentan con el servicio de agua potable domiciliar.

[1] El Salvador. Centro para la Defensa del Consumidor. (CDC). El Mercado del Agua Envasada en El Salvador. Negociando con la Sed, diciembre 2007. IV. Conclusión: 2007. 24 p.

